

LAUFEN

EASYTOUCH



Sanitärautomatik Duschensteuerung Unterputzmischer
Automatisme sanitaire pour système de douche encastré
Comando automatico per doccia, montaggio sottointonaco

Flush-mounted automatic shower control

Sistema automático para sanitarios, control de ducha mezclador empotrado

Sanitaire automaat doucheregeling inbouwmengkraan

Sanitární elektrotechnika ovládání sprchy podomítkové směšovací baterie

Santechnikos automatinė sistema, dušo valdiklis
potinkinis maišytuvas

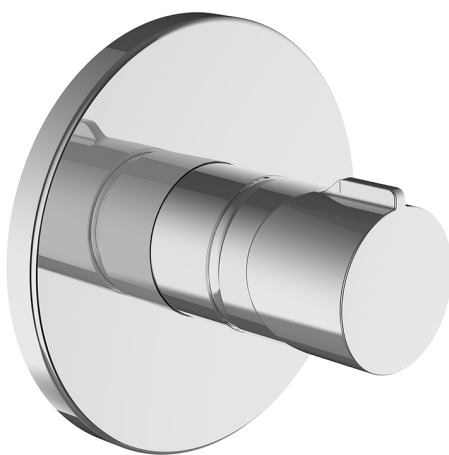
Automatyka sanitarna sterowanie prysznicem mieszacze podtynkowe

Zuhanyvezérlés vakolat alá építhető keverő csaptelephez
szaniter automatika

Санитарно-техническое оборудование
автоматические устройства система управления

душем, встраиваемый смеситель

Санитарна автоматика управление на душ със скрит смесител



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäß Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäß örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso ed eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Este manual de instrucciones tiene que ser entregado al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo en caso de que sea montado por un profesional autorizado, en conformidad con la normativa local y conformemente a estas instrucciones.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

DE Empfohlener Betriebsdruck:.....2–4 bar
Maximaler Betriebsdruck: 5 bar
Maximale Warmwassertemperatur:80 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur:65 °C
Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen.

Wichtig: Die Leitungen vor der Installation des Mischers spülen. Bei den Modellen mit Flexschläuchen, den Schlauch beim Anziehen der Mutter gegen Rotation gehalten. Nach der Montage Wasserdruck geben und Funktionskontrolle durchführen. Dichtheit der Armatur und aller Verbindungen überprüfen (Sichtkontrolle). Körper und Auslauf des Mischers können heiss werden. Die Installation und Wartung darf nur durch einen nach den örtlichen Vorschriften konzessionierten Installateur erfolgen.

Garantie: Siehe unsere Allgemeinen Verkaufs- und Garantiebestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.

FR Pression de service conseillée:.....2–4 bar
Pression de service maximale:.....5 bar
Température maximale de l'eau chaude:.....80 °C
Température de l'eau chaude conseillée:65 °C
Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée.

Attention: Rincer les conduites avant l'installation du mitigeur. Sur les modèles avec flexibles d'alimentation, retenir le flexible en rotation lors du serrage de l'écrou. Après installation, ouvrir l'eau et contrôler le fonctionnement. Vérifier l'étanchéité de la robinetterie et des joints (contrôle visuel). Le corps et le goulot du mitigeur peuvent devenir très chauds. Installation et entretien uniquement par un installateur agréé selon les directives locales.

Garantie: Voir nos conditions générales de ventes et de garantie. Sous réserve de modifications techniques.

IT Pressione di funzionamento consigliata:.....2–4 bar
Pressione di funzionamento massima:.....5 bar
Temperatura massima dell'acqua calda:.....80 °C
Temperatura consigliata per l'acqua calda:.....65 °C
Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda».

Attenzione: sciaquare le tubature prima di installare il miscelatore. Nei modelli con flessibili, mantenere fermo in rotazione il flessibile durante il serraggio del dado di collegamento. Dopo il montaggio aprire l'acqua e controllare il funzionamento. Verificare la tenuta della rubinetteria, dei collegamenti e delle guarnizioni (controllo a vista). Il corpo e il collo del miscelatore possono diventare assai caldi. Installazione e manutenzione esclusivamente a cura di un installatore concessionario secondo le direttive locali.

Garanzia: vedere le nostre condizioni generali di vendita e di garanzia. Con riserva di modifiche tecniche.

EN Advised operating pressure:..... 2–4 bar
Maximum operating pressure:..... 5 bar
Maximum temperature of hot water:80 °C
Advised temperature of hot water:65 °C
Equal "hot/cold" water pressure is recommended.

Caution: Rinse the conduits before installing the mixer. On models with flexible hoses, hold the hose to prevent it from rotating when tightening the nut. After installation turn on the water and check if the tap is functioning correctly. Check the tap and all the connections for leaks (visual check). The body and spout of the mixer can become very hot. To be installed and maintained only by an approved fitter according to local instructions.

Guarantee: See our general sales and guarantee conditions. Subject to technical changes.

ES Presión de funciona recomendada:.....2–4 bar
Presión de funciona máxima:..... 5 bar
Temperatura máxima del agua caliente:.....80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:.....65 °C
Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente.

Importante: lavar las tuberías antes de instalar el mezclador. En los modelos con mangueras flexibles, sujetar la manguera para que no gire al apretar la tuerca. Dar presión de agua después del montaje y realizar un control de funcionamiento. Comprobar la estanqueidad de la grifería y de todas las uniones (control visual). El cuerpo y la salida del mezclador pueden ponerse muy calientes. La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un instalador matriculado de acuerdo con las normativas locales.

Garantía: Ver nuestras condiciones generales de venta y garantía. Sujeta a modificaciones técnicas.

NL Aanbevolen bedrijfsdruk:.....2–4 bar
Maximale bedrijfsdruk:..... 5 bar
Maximale warmwatertemperatuur:.....80 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur:.....65 °C
Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen.

Belangrijk: De leidingen vóór de installatie van de mengkraan spoelen. Bij de modellen met flexibele slangen, het meedraaien van de slang bij het aandraaien van de moeren tegenhouden. Na de montage zorgen voor waterdruk en controleren of alles goed functioneert. Dichtheid van de kraan en alle verbindingen controleren (zichtcontrole). Lichaam en uitloop van de mengkraan kunnen warm worden. De installatie en het onderhoud mag alleen maar door een volgens lokale voorschriften geconcessioneerde installateur gebeuren.

Garantie: zie onze algemene verkoop- en garantie-bepalingen. Technische wijzigingen voorbehouden.

CS Doporučený pracovní tlak:.....2–4 bary
Maximální pracovní tlak:..... 5 bary
Maximální teplota teplé vody:.....80 °C
Doporučená teplota teplé vody:.....65 °C
Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu.

Důležité: Před instalací misicí baterie propláchněte potrubní vedení. U modelů s flexibilními hadicemi při utahování matice hadici přidrže proti rotaci. Po montáži pusťte vodu a proveďte funkční kontrolu. Zkontrolujte těsnost armatury a všech spojení (vizuální kontrola). Těleso a výpusť misicí baterie mohou být horké. Instalaci a údržbu smí provádět jen instalatér oprávněný podle místních předpisů.

Záruka: Viz naše Všeobecné prodejná a záruční podmínky. Technické změny vyhrazeny.

LT Rekomenduojamas darbinis slėgis:..... 2–4 barai
Maksimalus darbinis slėgis:.....5 barai
Maksimali karšto vandens temperatūra:.....80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:.....65 °C
Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis.

Svarbu: Prieš montuodami maišytuvą išskalaukite linijas. Jei naudojate modelius su lankščiosiomis žarnomis, priverždami veržlę prilaikykite žarną, kad ji nesisuktų kartu. Sumontavę paleiskite vandenį didelių slėgių ir patikrinkite, ar tinkamai veikia. Patikrinkite, ar maišytuvas ir visos jungtys sandarios (apžiūrėkite). Maišytuvo korpusas ir išleidimo anga gali įkaisti. Įrengimo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik leidimą turintys montuotojai, laikydami vietojie galiojančių taisyklių.

Garantija: žr. mūsų bendrąsias pardavimo ir garantines sąlygas. Pasilieka teisė techniniams pakeitimams.

PL Zalecane ciśnienie robocze:.....2–4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:..... 5 bar
Maksymalna temperatura ciepłej wody:.....80 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody:.....65 °C
Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody.

Ważne: przed montażem baterii przepłukać przewody. W modelach z węzami elastycznymi przytrzymać wąż przy dokręcaniu nakrętki w kierunku przeciwnym do jej obrotu. Po montażu przyłożyć ciśnienie wody i przeprowadzić kontrolę działania. Sprawdzić szczelność armatury i wszystkich połączeń (kontrola wzrokowa). Korpus i wylot baterii mogą być gorące. Montaż i konserwację może przeprowadzać wyłącznie instalator uprawniony do tego na podstawie lokalnie obowiązujących przepisów.

Gwarancja: patrz Ogólne warunki sprzedaży i gwarancji. Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

HU Ajánlott üzemi nyomás:.....2–4 bar
Maximális üzemi nyomás:.....5 bar
Meleg víz maximális hőmérséklete:.....80 °C
Meleg víz ajánlott hőmérséklete:.....65 °C
Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott.

Fontos: A keverő csaptelep beszerelése előtt át kell öblíteni annak vezetékeit. A flexibilis csővel ellátott típusoknál az anya meghúzósa során a tömlőt ellen kell tartani az elforgás megakadályozása érdekében. Beszerelés után nyissa rá a vizet és ellenőrizze a működést. Ellenőrizze a szerelvény és a bekötések tömítését (szemrevételezéssel). A keverő csaptelep-test és kivezetése felforrósodhat. A beszerelést és karbantartást csak a helyi előírásoknak megfelelően engedélyezett szerelő végezheti.

Garancia: lásd az általános értékesítési és garanciai feltételeket. A műszaki változtatás joga fenn tartva.

RU Рекомендуемое рабочее давление:.....2–4 бар
Максимальное рабочее давление:.....5 бар
Максимальная температура горячей воды:.....80 °C
Рекомендуемая температура горячей воды:.....65 °C
Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды.

Важно! Перед установкой смесителя трубопроводы необходимо промыть. Для моделей с гибкими шлангами придерживайте шланг при затягивании гайки и не давите ему вращаться. По окончании монтажа подайте гидравлическое давление и выполните контроль исправности. Проверьте герметичность арматуры и всех соединений (визуальный контроль). Корпус и выпуск смесителя нагреваются. В соответствии с местными предписаниями установку и техническое обслуживание разрешается выполнять только concessionному слесарю-водопроводчику.

Гарантия: см. Продажные и гарантийные условия. Оставляем за собой право на технические изменения.

BG Препоръчано работно налягане:.....2–4 бара
Максимално работно налягане:.....5 бара
Максимална температура на горещата вода:.....80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:.....65 °C
Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода.

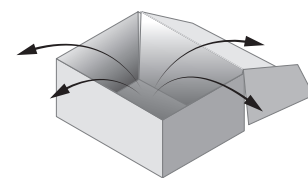
Важно: Преди монтажа на смесителя промийте тръбопроводите. При модели с гъвкави маркучи задържайте маркуча срещу въртене при затягане на гайката. След монтажа пуснете водата и извършете проверка на функционирането. Проверете херметичността на арматурата и всички връзки (визуален контрол). Корпусът и изходът на смесителя могат да станат горещи. Монтажът и поддръжката могат да се извършат само от специалист, упълномощен съгласно местните разпоредби.

Гаранция: вижте нашите общи търговски и гаранционни условия. Запазваме си правото на технически изменения.

Lieferumfang
Contenu du colis
Distinta dei pezzi
Parts list

Alcance del suministro
Toebehoren
Rozsah dodávky
Dalių sąrašas

Zakres dostawy
Szállítási terjedelem
Комплектация
Списък на детайлите



	HF741078100000 HF741078423000	Ø137 76 - 101 Ø48	LAUFEN EasyTouch
	HF741079100000 HF741079423000	Ø137 76 - 101 Ø48	LAUFEN EasyTouch

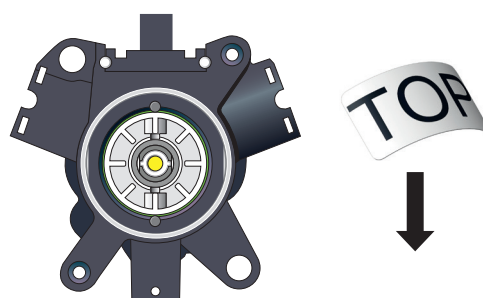
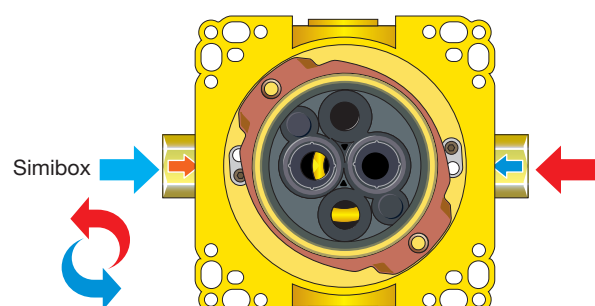
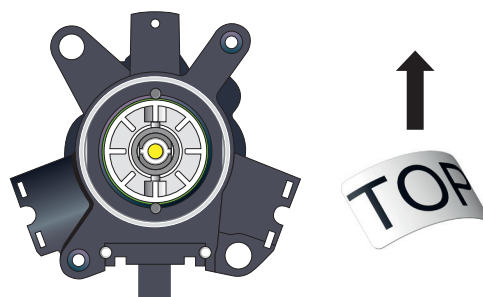
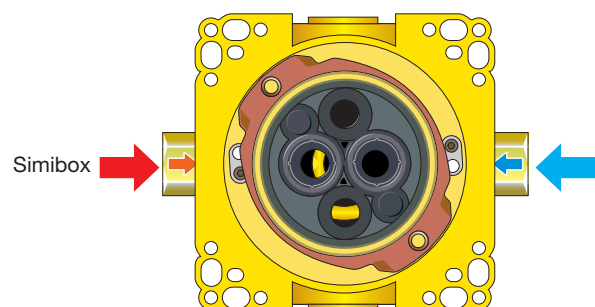
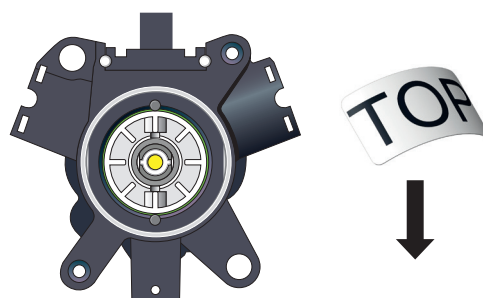
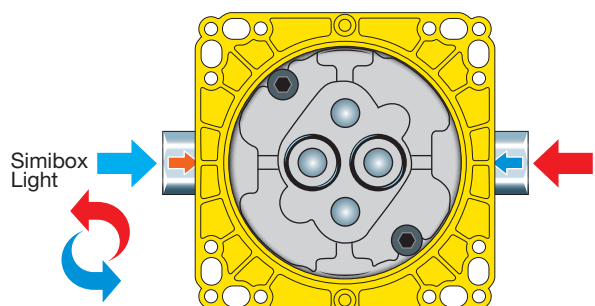
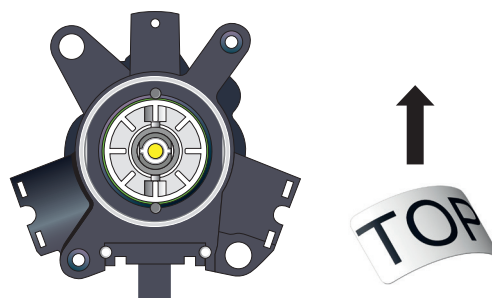
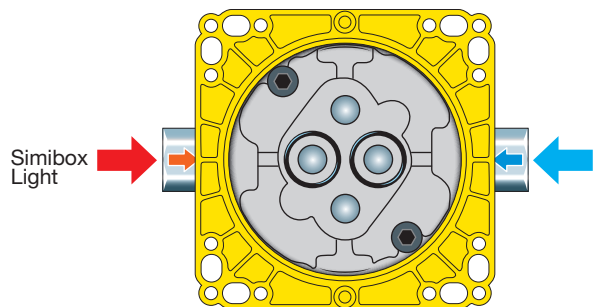
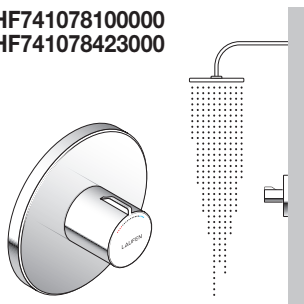
Montage der Funktionseinheit
 Montage de l'unité fonctionnelle
 Montaggio dell'unità funzionale
 Assembly of the functional unit

Montaje de la unidad de funcionamiento
 Montage van de functionele unit
 Montáž funkční jednotky
 Funkcinio bloko montavimas

Montaż jednostki funkcyjnej
 Az üzemi egység felszerelése
 Монтаж функционального узла
 Монтаж на функціональний блок



HF741078100000
 HF741078423000



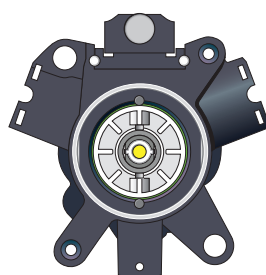
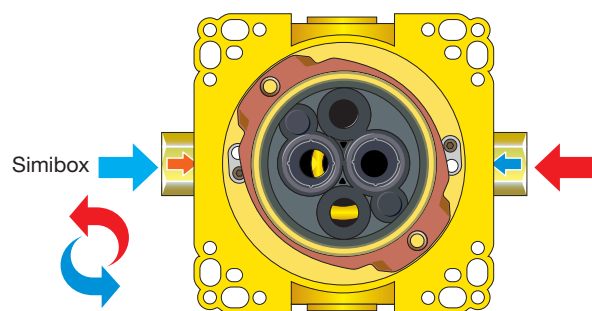
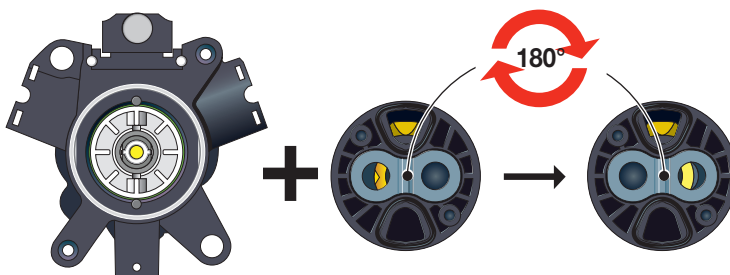
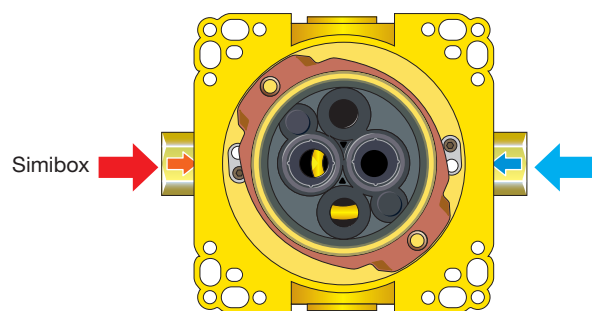
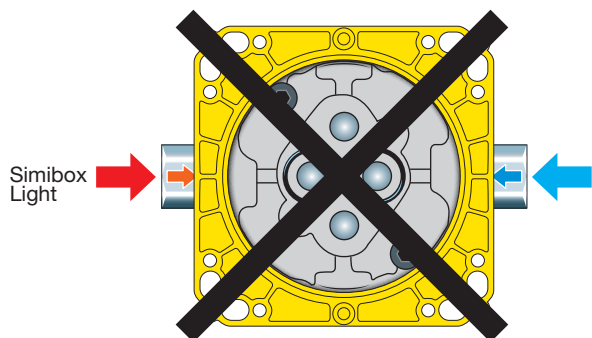
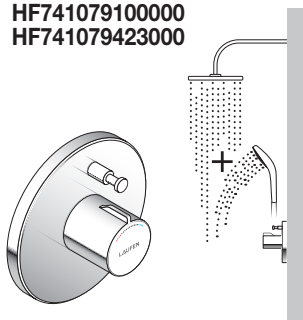
Montage der Funktionseinheit
 Montage de l'unité fonctionnelle
 Montaggio dell'unità funzionale
 Assembly of the functional unit

Montaje de la unidad de funcionamiento
 Montage van de functionele unit
 Montáž funkční jednotky
 Funkcinio bloko montavimas

Montaż jednostki funkcyjnej
 Az üzemi egység felszerelése
 Монтаж функционального узла
 Монтаж на функціональний блок

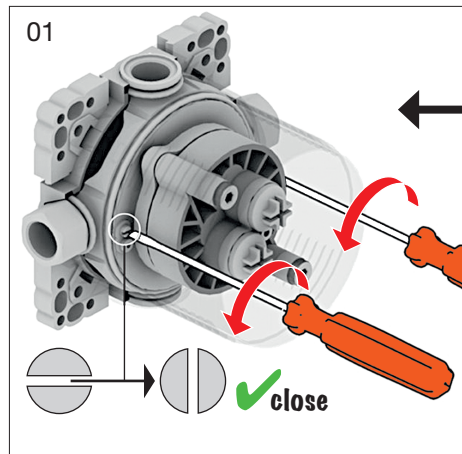


HF741079100000
 HF741079423000





01



DE Die Richtung der Ein-/Ausgänge im Apparat kann geändert werden
(nur für Simibox Standard)

FR Il est possible de modifier le sens des entrées/sorties dans l'appareil
(uniquement pour Simibox Standard)

IT È possibile modificare il senso delle entrate/uscite dell'apparecchio
(soltanto per Simibox Standard)

EN It is possible to modify the direction of the inputs/outputs in the appliance
(just for Simibox Standard)

ES La dirección de las entradas/salidas en el aparato se puede modificar
(solo para Simibox Standard)

NL De richting van de in-/uitgangen in het apparaat kan gewijzigd worden
(alleen voor de Simibox Standard)

CS Směr přívodů/vývodů v přístroji lze přehodit
(jen pro Simibox Standard)

LT Prietaise galima pakeisti įvadų / išvadų kryptį
(taikoma tik „Simibox Standard“)

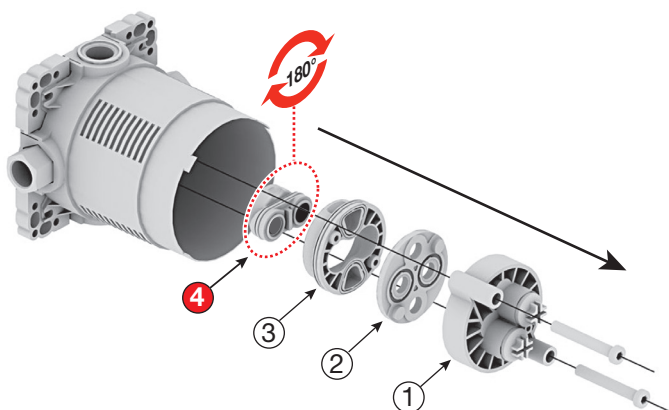
PL Kierunek wejść/wyjść w aparacie można zmieniać
(tylko do Simibox Standard)

HU Lehetőség van a készülékben a be- és kimenetek irányának módosítására
(csak Simibox Standard típushoz)

RU Направление входов и выходов в аппарате можно изменить
(только для Simibox Standard)

BG Посоката на входове/изходите в апарата може да се промени
(само за Simibox Standard)

02



4

DE Bauteil um 180° drehen

FR Faire pivoter le composant de 180°

IT Ruota il componente di 180°

EN Turn the component by 180°

ES Girar el componente 180°

NL Onderdeel 180° draaien

CS Otočte součást o 180°

LT Dalį pasukti 180° kampu

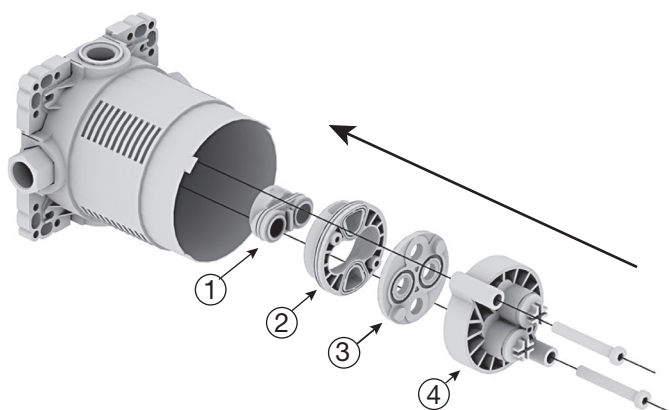
PL Przekręcić element o 180°

HU Az alkatrészt 180°-kal fordítsa el

RU Повернуть конструктивный узел на 180°

BG Завъртете компонента на 180°

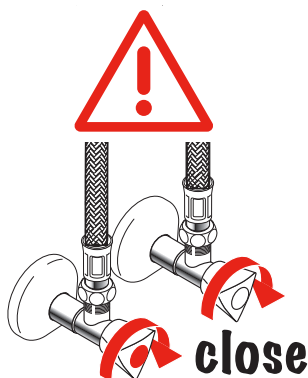
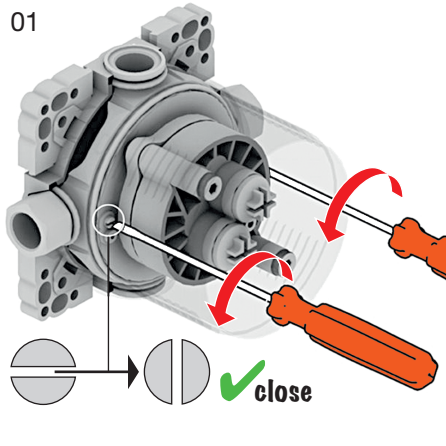
03



Montage der Funktionseinheit
Montage de l'unité fonctionnelle
Montaggio dell'unità funzionale
Assembly of the functional unit

Montaje de la unidad de funcionamiento
Montage van de functionele unit
Montáž funkční jednotky
Funkcinio bloko montavimas

Montaż jednostki funkcyjnej
Az üzemi egység felszerelése
Монтаж функционального узла
Монтаж на функционалния блок



DE Zulaufleitungen absperren (nur für Simibox Light **ohne** Absperrventil)

FR Fermer les robinets d'arrêt (uniquement pour Simibox Light **sans** arrêt des eaux)

IT Chiudere l'alimentazione dell'acqua (soltanto per Simibox Light **senza** arresto dell'acqua)

EN Shut off supply pipes (only for Simibox Light **without** stop valves)

ES Bloquear líneas de admisión (solo para Simibox Light **sin** válvula de cierre)

NL Toevoerleidingen afsluiten (uitsluitend voor Simibox Light **zonder** afsluiter)

CS Uzavřít přívodní vedení (pouze pro Simibox Light **bez** uzavíracího ventilu)

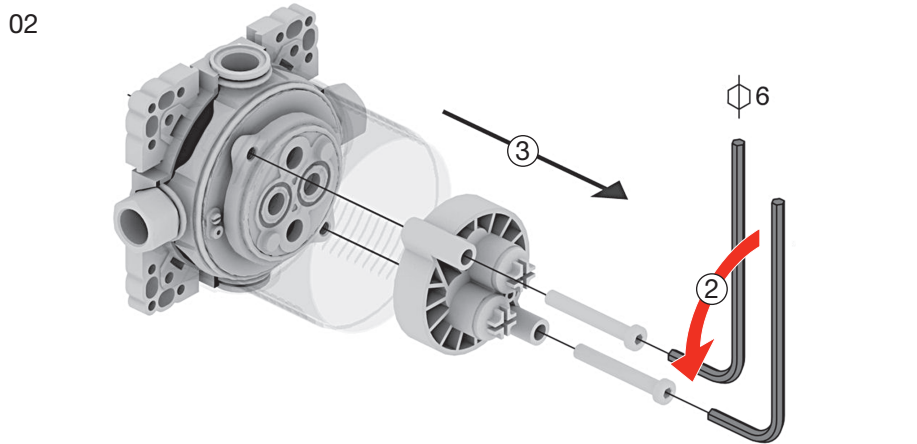
LT Užblokuokite tiekimo linijas (skirta tik Simibox Light **be** blokavimo vožtuvo)

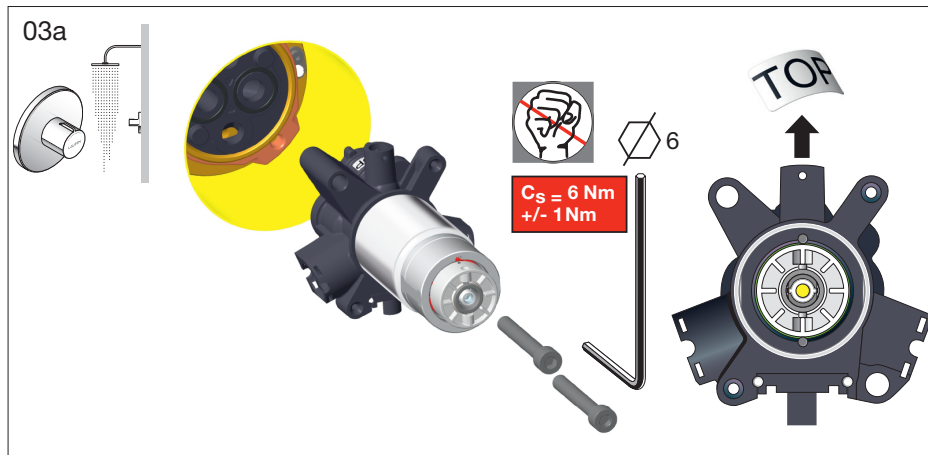
PL Blokada przewodów doprowadzających (tylko dla modeli Simibox Light **bez** zaworu odcinającego)

HU Zárja el a megápláló vezetékeket (csak elzárószelep **nélküli** Simibox Light típusokhoz)

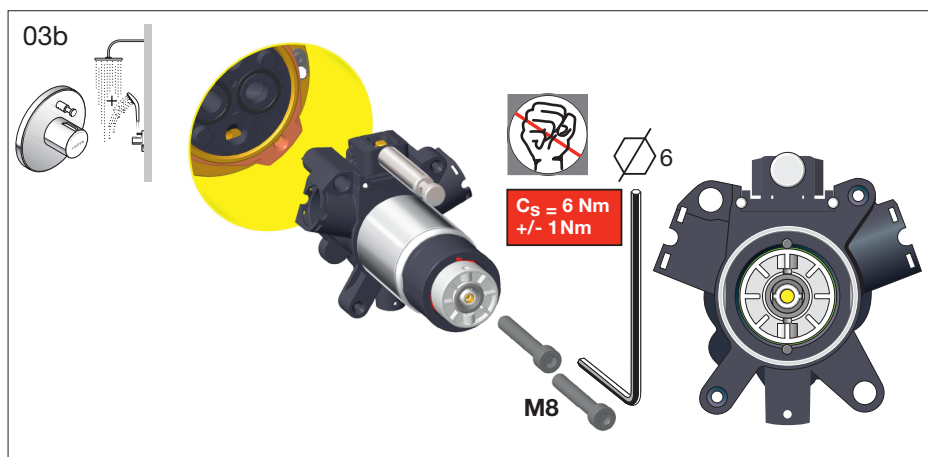
RU Перекрывайте приточные трубопроводы! (только для Simibox Light **без** запорного клапана)

BG Спрете захранващите тръбопроводи (само за Simibox Light **без** спирателен вентил)

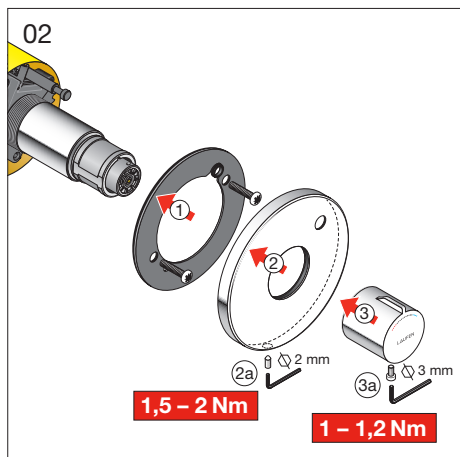
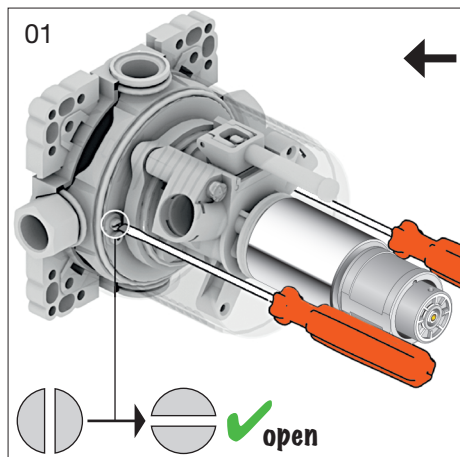




- DE** Vor der Montage überprüfen, ob sich alle Dichtungen an der richtigen Stelle befinden
FR Avant montage, vérifiez que tous les joints sont bien en place
IT Prima del montaggio, controllare che tutti i raccordi siano correttamente al loro posto
EN Check before installation that all seals are available and at the right place
ES Antes del montaje comprobar si todas las juntas se encuentran en la posición correcta
NL Vóór de montage controleren of alle afdichtingen zich op de juiste plek bevinden
CS Před montáží zkontrolovat, zda se všechna těsnění nacházejí na správném místě
LT Prieš pradėdami montuoti patikrinkite, ar visi sandarikliai yra tinkamose vietose
PL Przed montażem sprawdzić, czy wszystkie uszczelki znajdują się w odpowiednich miejscach
HU Összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy minden tömítés a megfelelő helyen rendelkezésre áll-e
RU Перед монтажом проверьте, все ли уплотнения установлены в правильных местах
BG Преди монтажа проверете дали всички уплътнения са от правилната страна



- DE** Beide Schrauben parallel anziehen (eine Drehung pro Seite)
FR Serrer les 2 vis en parallèle (1 tour à la fois de chaque côté alternativement)
IT Stringere le 2 viti in parallelo (1 giro alla volta a ogni vite, alternativamente)
EN Tighten the 2 screws parallel (1 turn each side)
ES Apretar de forma paralela los dos tornillos (una vuelta por lado)
NL Beide schroeven parallel aandraaien (één draaiing per kant)
CS Oba šrouby utáhnout souběžně (jedno otočení na každé straně)
LT Abu varžtus priveržkite lygiagrečiai (po vieną apsukimą kiekvienoje pusėje)
PL Proszę dokręcać śruby równolegle (jeden obrót na stronę)
HU A két csavart párhuzamosan húzza meg (mindegyik oldalán egy-egy fordulatot)
RU Оба винта затягивайте параллельно (по одному обороту с каждой стороны)
BG Затегнете двата винта паралелно (един оборот на всяка страна)



DE Vor der Montage des Dekor-Sets die Absperrventile öffnen und die Einheit auf Dichtheit überprüfen (nur für Simibox Standard und Simibox Light **mit** Absperrventil)

FR Ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier visuellement les étanchéités avant le montage des éléments du décor (uniquement pour Simibox Standard et Simibox Light **avec** arrêt des eaux)

IT Aprire i rubinetti di arresto e controllare a vista la tenuta dei raccordi prima di montare gli elementi decorativi (soltanto per Simibox Standard e Simibox Light **con** arresto dell'acqua)

EN Before installing the decor, open the valves and control the unit on tightness (only for Simibox Standard and Simibox Light **with** stop valves)

ES Antes del montaje comprobar si todas las juntas se encuentran en la posición correcta (solo para Simibox Standard y Simibox Light **con** válvula de cierre)

NL Vóór de montage van de decorsets de afsluitventielen openen en de unit op dichtheid controleren (alleen voor de Simibox Standard en de Simibox Light **met** afsluitventiel)

CS Před montáží dekorační sady otevřít uzavírací ventily a zkontrolovat těsnost jednotky (jen pro Simibox Standard a Simibox Light **s** uzavíracím ventilem)

LT Prieš pradėdami montuoti apdailios rinkinį, atsukite užtvartinis vožtuvus ir patikrinkite, ar blokas sandarus (taikoma tik Simibox Standard ir Simibox Light **su** užtvartinio vožtuvu)

PL Przed montażem zestawu dekoracyjnego otworzyć zawory zamykające i sprawdzić szczelność jednostki (tylko do Simibox Standard oraz Simibox Light **z** zaworem zamykającym)

HU A dekorációs elemek felszerelése előtt nyissa meg az elzáró szelepeket és ellenőrizze a tömítettségét (csak elzáró szeleppel **ellátott** Simibox Standard és Simibox Light típusokhoz)

RU Перед монтажом набора декоративных элементов откройте запорные клапаны и проверьте герметичность узла (только для Simibox Standard и Simibox Light **с** запорным клапаном)

BG Преди монтажа на декоративния комплект отворете спирателните ventili и проверете блока за херметичност (само за Simibox Standard и Simibox Light **със** спирателен ventил)

DE (nur für Simibox Light **ohne** Absperrventil)

FR (uniquement pour Simibox Light **sans** arrêt des eaux)

IT (soltanto per Simibox Light **senza** arresto dell'acqua)

EN (only for Simibox Light **without** stop valves)

ES (solo para Simibox Light **sin** válvula de cierre)

NL (uitsluitend voor Simibox Light **zonder** afsluiter)

CS (pouze pro Simibox Light **bez** uzavíracího ventilu)

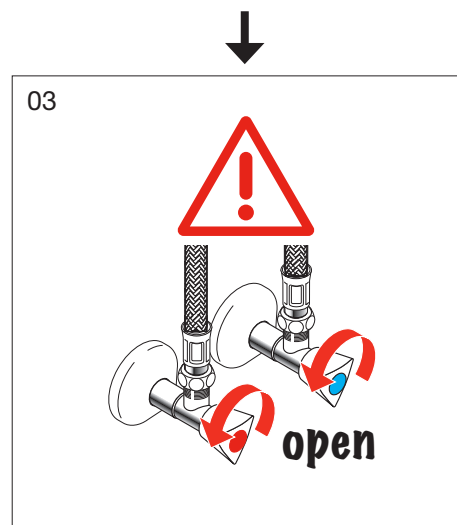
LT (skirta tik Simibox Light **be** blokavimo vožtuvu)

PL (tylko dla modeli Simibox Light **bez** zaworu odcinającego)

HU (csak elzárószelep **nélküli** Simibox Light típusokhoz)

RU (только для Simibox Light **без** запорного клапана)

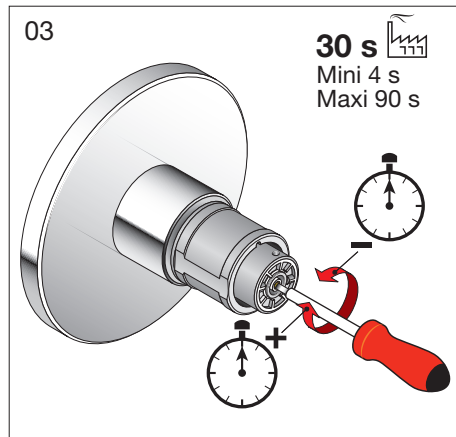
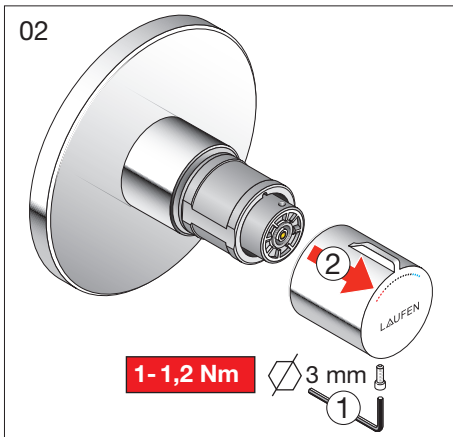
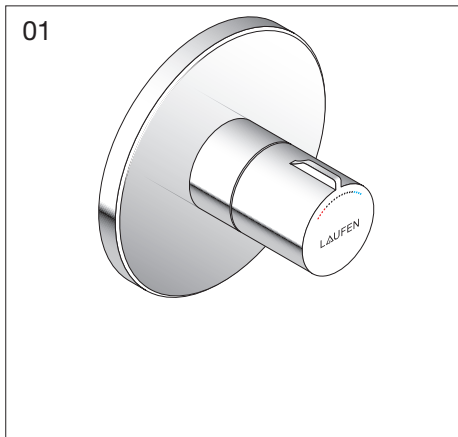
BG (само за Simibox Light **без** спирателен ventил)



Fliesszeit einstellen
Régler le temps d'écoulement
Impostazione del tempo di flusso
Setting the flow time

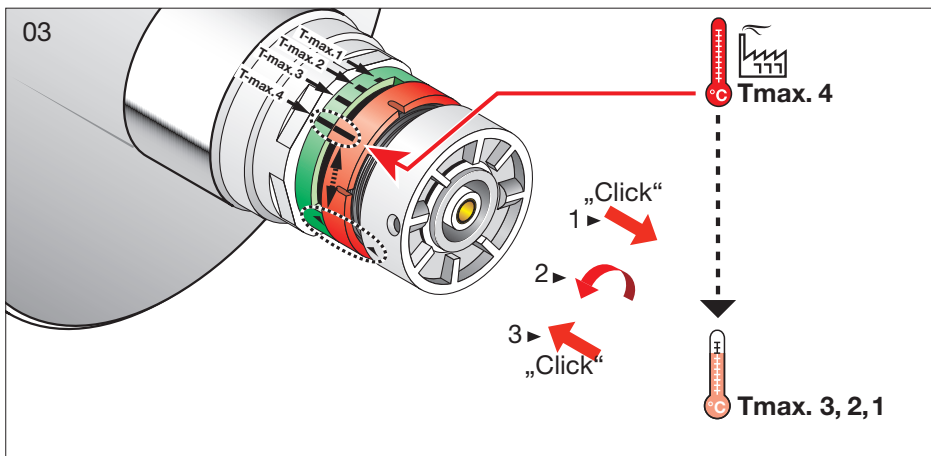
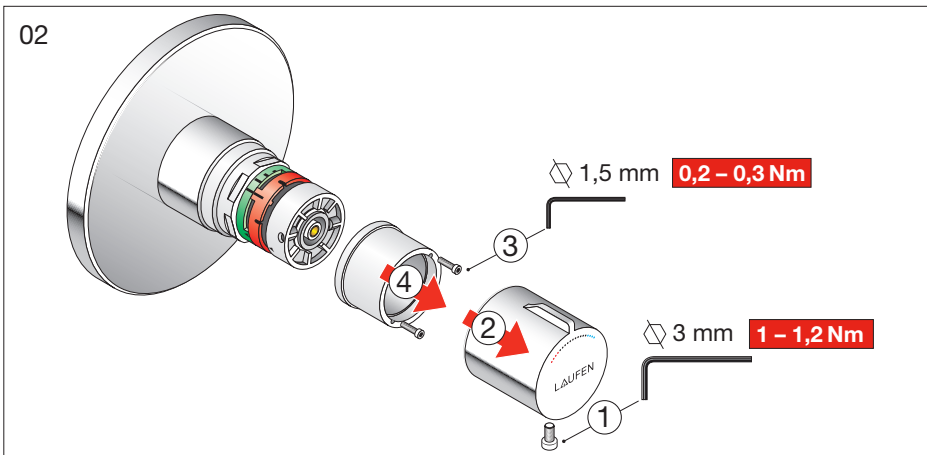
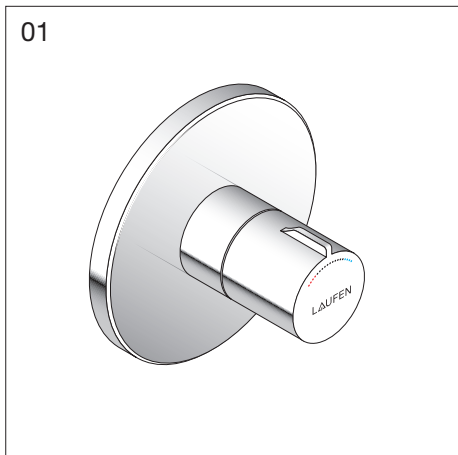
Ajuste del tiempo de flujo
Stroomtijd instellen
Nastavení doby odběru vody
Nustatyti tekėjimo trukmę

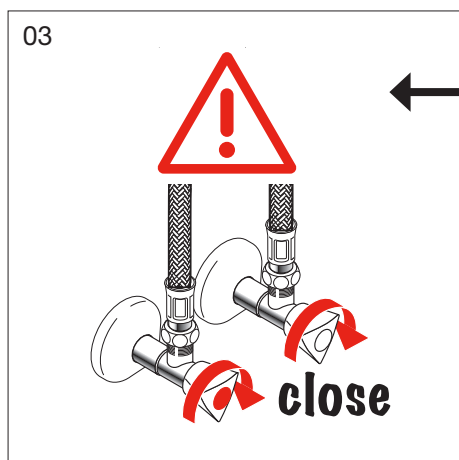
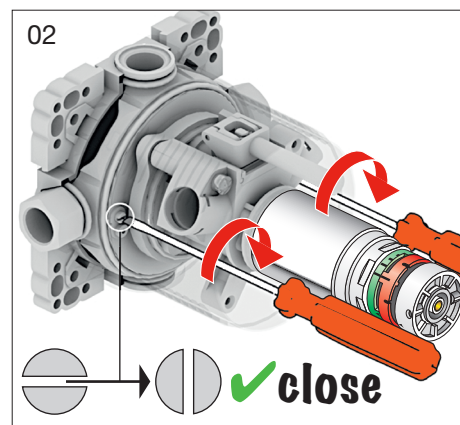
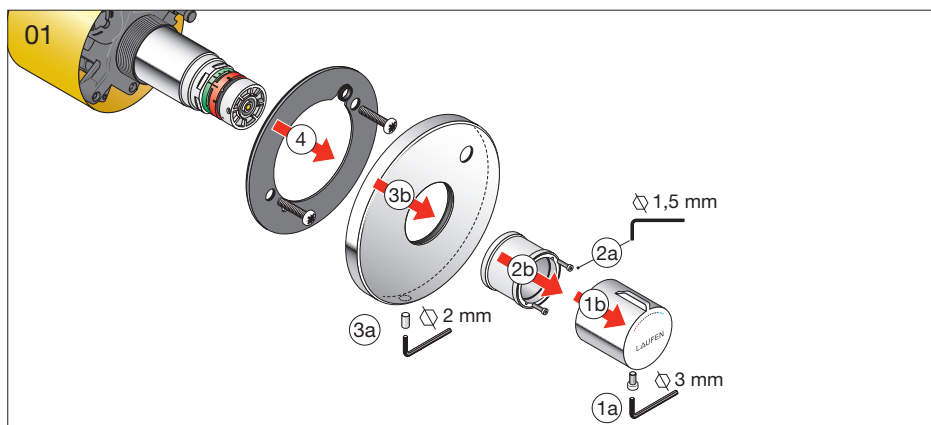
Ustawianie czasu przepływu
Folyásidő beállítása
Настроить длительность течения
Настройване на времето на работа



Einstellen Stop-Ring für Maximaltemperatur
Régler la bague d'arrêt pour la température maximale
Regolazione dello stop ring per la temperatura massima
Setting the stop ring for maximum temperature
Ajuste del anillo de detención para la temperatura máxima
Instellen stop-ring voor maximale temperatuur

Nastavení dorazového kroužku pro maximální teplotu
Nustatyti maksimalios temperatūros stabdymo žiedą
Ustawianie pierścienia osadczego dla maksymalnej temperatury
Megállító gyűrű beállítása a maximális hőmérséklethez
Регулировка блокировочного кольца для максимальной температуры
Настроено на пръстен „Стоп“ за максимална температура





DE Zulaufleitungen absperren (nur für Simibox Light **ohne** Absperrventil)

FR Fermer les robinets d'arrêt (uniquement pour Simibox Light **sans** arrêt des eaux)

IT Chiudere l'alimentazione dell'acqua (soltanto per Simibox Light **senza** arresto dell'acqua)

EN Shut off supply pipes (only for Simibox Light **without** stop valves)

ES Bloquear líneas de admisión (solo para Simibox Light **sin** válvula de cierre)

NL Toevoerleidingen afsluiten (uitsluitend voor Simibox Light **zonder** afsluiter)

CS Uzavřít přívodní vedení (pouze pro Simibox Light **bez** uzavíracího ventilu)

LT Užblokuokite tiekimo linijas (skirta tik Simibox Light **be** blokavimo vožtuvu)

PL Blokada przewodów doprowadzających (tylko dla modeli Simibox Light **bez** zaworu odcinającego)

HU Zárja el a megápláló vezetékeket (csak elzárószelep **nélküli** Simibox Light típusokhoz)

RU Перекрывайте приточные трубопроводы! (только для Simibox Light **без** запорного клапана)

BG Спрете захранващите тръбопроводи (само за Simibox Light **без** спирателен вентил)

DE Zulaufleitungen absperren (nur für Simibox Standard und Simibox Light **mit** Absperrventil)

FR Fermer les robinets d'arrêt (uniquement pour Simibox Standard et Simibox Light **avec** arrêt des eaux)

IT Chiudere l'alimentazione dell'acqua (soltanto per Simibox Standard e Simibox Light **con** arresto dell'acqua)

EN Shut off supply pipes (only for Simibox Standard and Simibox Light **with** stop valves)

ES Bloquear líneas de admisión (solo para Simibox Standard y Simibox Light **con** válvula de cierre)

NL Toevoerleidingen afsluiten (alleen voor de Simibox Standard en de Simibox Light **met** afsluitventiel)

CS Uzavřít přívodní vedení (jen pro Simibox Standard a Simibox Light **s** uzavíracím ventilem)

LT Užblokuokite tiekimo linijas (taikoma tik Simibox Standard ir Simibox Light **su** užtvartinu vožtuvu)

PL Blokada przewodów doprowadzających (tylko do Simibox Standard oraz Simibox Light **z** zaworem zamykającym)

HU Zárja el a megápláló vezetékeket (csak elzáró szeleppel **ellátott** Simibox Standard és Simibox Light típusokhoz)

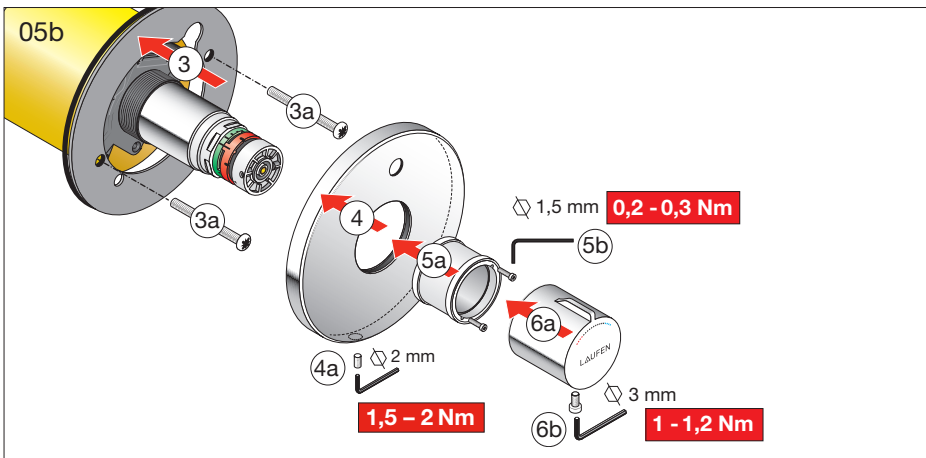
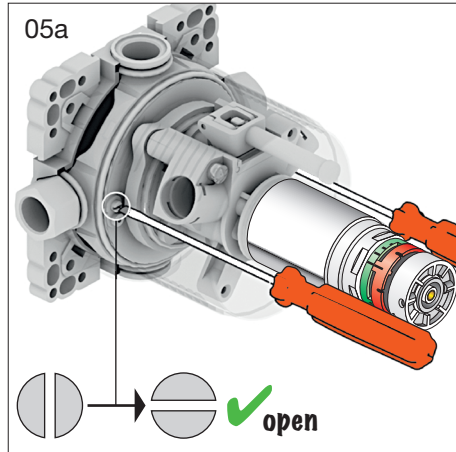
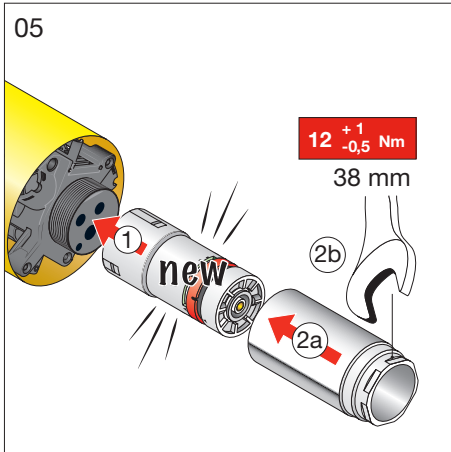
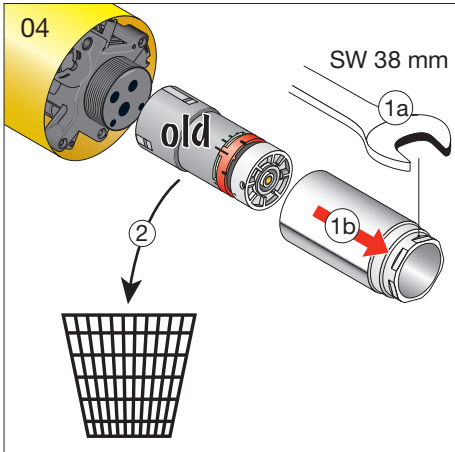
RU Перекрывайте приточные трубопроводы! (только для Simibox Standard и Simibox Light **с** запорным клапаном)

BG Спрете захранващите тръбопроводи (само за Simibox Standard и Simibox Light **със** спирачен вентил)

**Auswechseln der Patrone
Remplacement de la cartouche
Sostituzione della cartuccia
Replacement of the cartridge**

Cambiar el cartucho
Vervangen van de patroon
Výměna kartuše
Pakeisti patroną

Wymiana wkładu
Patroncsere
Заменить патрон
Смяна на патрона





DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per la pulizia regolare, usare un panno morbido con acqua e sapone. Asciugare con un panno asciutto.

E sconsigliato l'uso di detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le superfici.

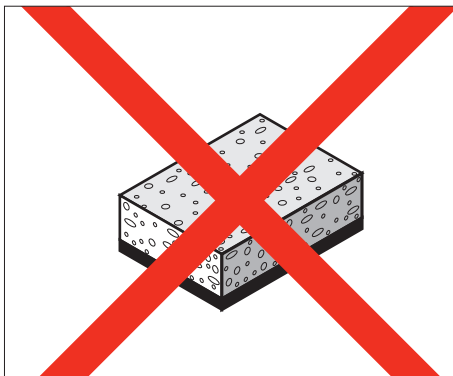
I danni causati da una manutenzione non appropriata dall'utente non sono coperti dalla garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeep en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžuje usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušte suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

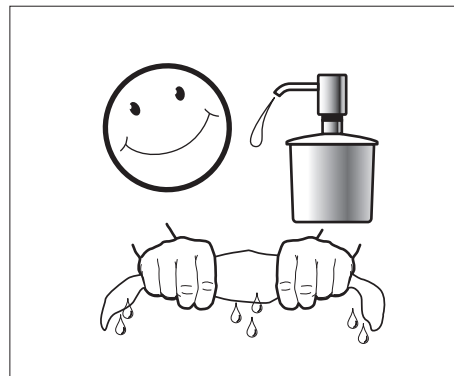
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Priežiūros nurodymai

Paviršių lengva valyti ir priežiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai priežiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemones arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károkra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG